



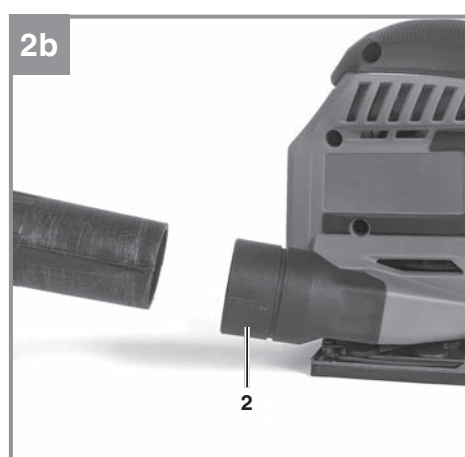
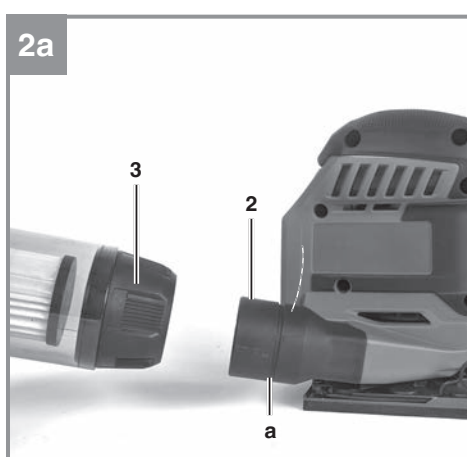
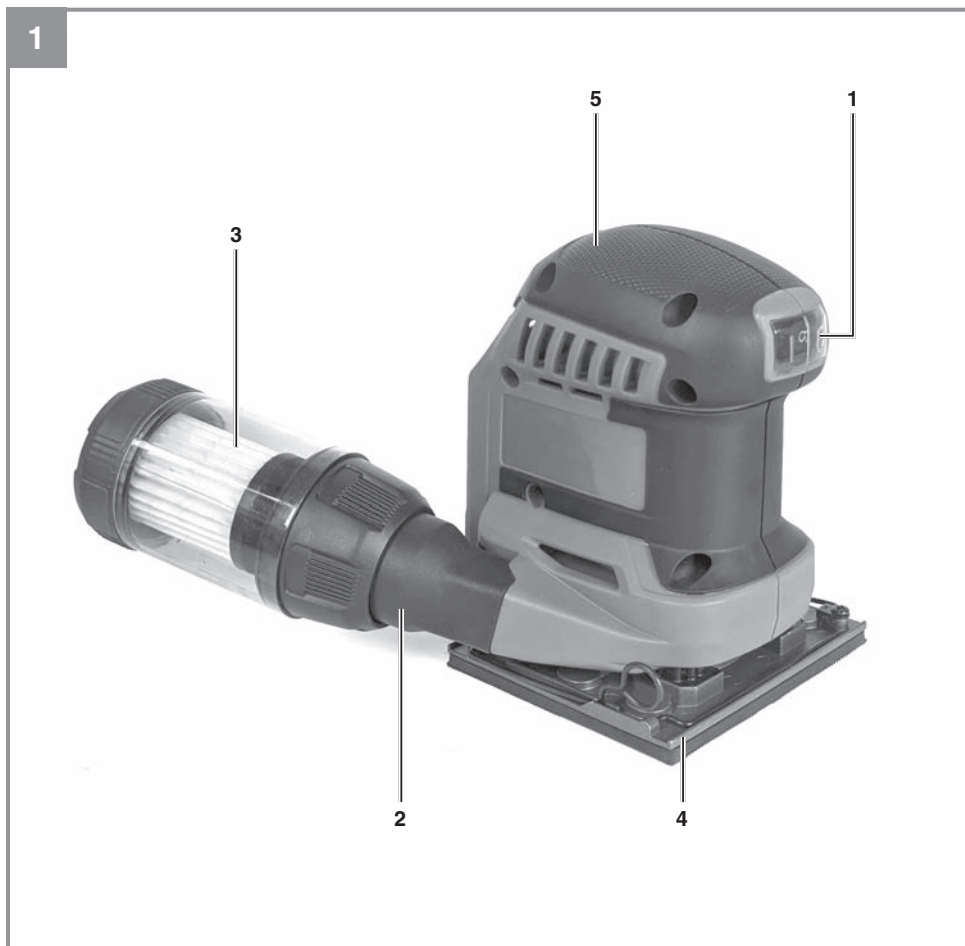
TE-OS 18/113 Li

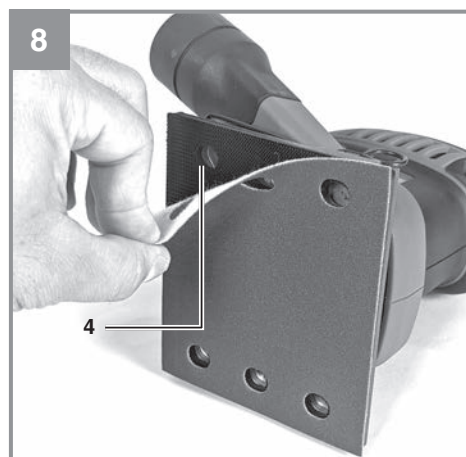
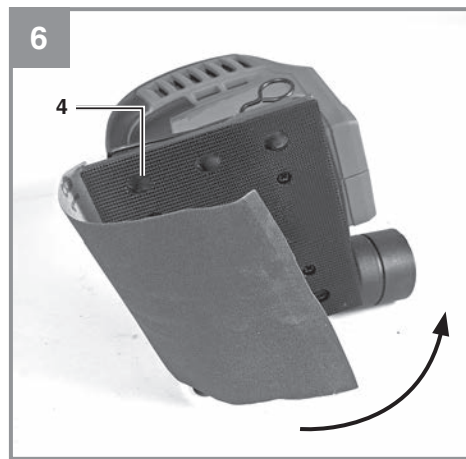
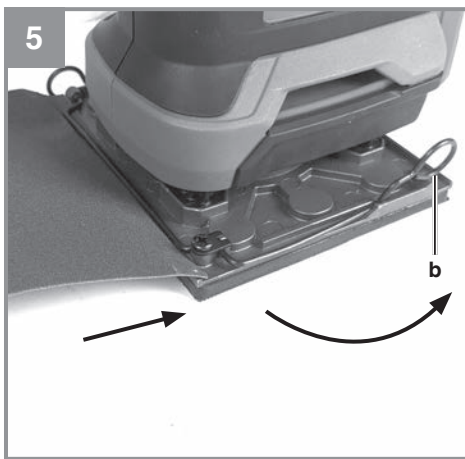
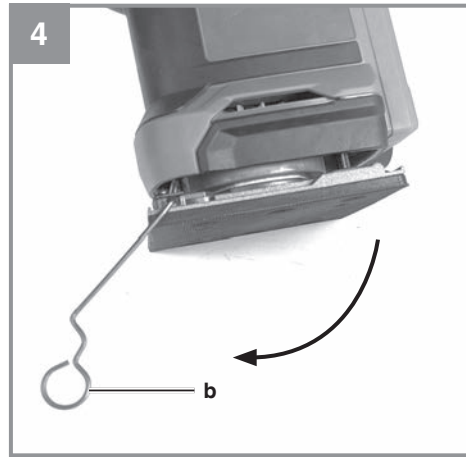
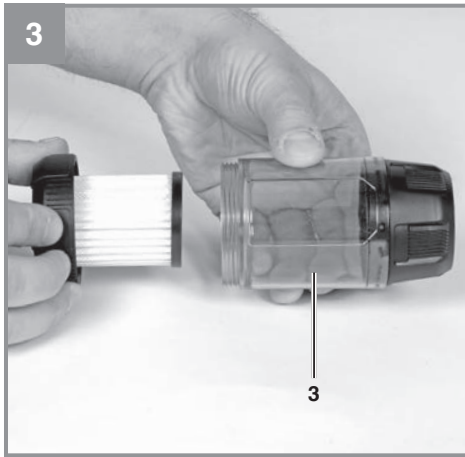
UKR Оригінальна інструкція з
експлуатації
Акумуляторна шліфувальна
машина

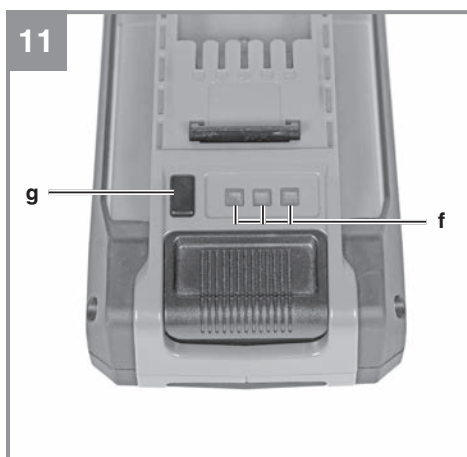
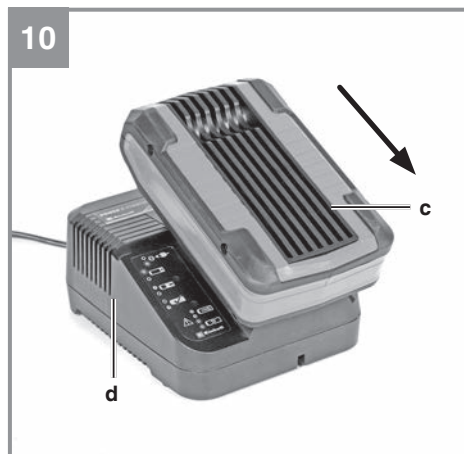
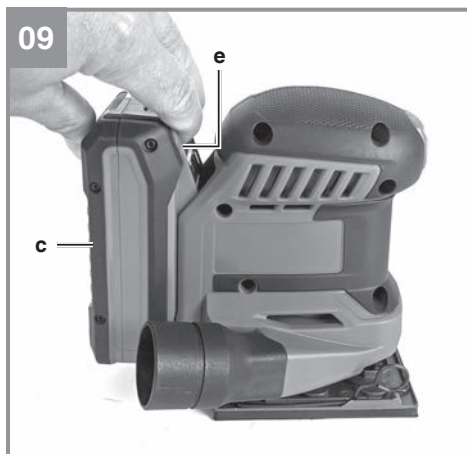


Art.-Nr.: 44.607.31

I.-Nr.: 21012







Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

Пояснення символів (Мал. 13)

1. **Небезпека!** - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію.
2. **Увага! Захищайте органи слуху.** Шум може спричинити втрату слуху.
3. **Увага! Використовуйте маску, яка захищає є ві ід вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!
4. **Увага! Одягайте захисні і окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату зору.

1. Вказівки по техніці безпеки**Попередження!**

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.

2. Опис приладу і об'єм поставки**2.1 Опис приладу (Мал. 1/8)**

1. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
2. Адаптер пиловідведення
3. Коробка для збору пилу
4. Квадратна шліфувальна пластина
5. Ручка

2.2 Об'єм поставки

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Згенеруйте гарантійний талон за посиланням <https://service.einhell.ua/>, обов'язково зверніть увагу на інформацію про умови гарантії.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувати під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!

Прилад та опакування не є іграшками для дітей. Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями. Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!

3. Використання за призначенням

Обладнання призначене для шліфування дерева, заліза, пластику та подібних матеріалів за допомогою відповідного наждачного паперу. Обладнання не підходить для вологого шліфування.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Зверніть увагу, що наш пристрій не було розроблено для використання в комерційних, торгових або промислових цілях. Наша гарантія буде анульована, якщо пристрій використовується в комерційних, торгових або промислових підприємствах або для еквівалентних цілей.

4. Технічні параметри

Напруга живлення	18 В DC
Оберти холостого ходу	11000 хв ⁻¹
Швидкість коливань	22000 хв ⁻¹
Коливальний контур	1.8 мм
Квадратна шліфпластина	101x113 мм
Шліфпапір (липучка).....	102x114 мм
Шліфпапір (затискач)	130x115 мм
Вага	1.1 кг

Важливо!

Цей пристрій поставляється без акумулятора і зарядного пристрою і дозволяється використовувати тільки з літій-іонними акумуляторами серії Power X-Change series!

Літій-іонні акумулятори серії Power X-Change дозволено заряджати тільки зарядними пристроями Power-X chargers.

Небезпека!

Шум і вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з EN 62841.

L_{PA} рівень звукового тиску	82.8 дБ(А)
K_{PA} похибка	3 дБ
L_{WA} рівень звукової потужності	90.8 дБ(А)
K_{WA} похибка	3 дБ

Носіть навушники. Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань визначені у відповідності з EN 62841.

Величина емісії коливань $a_h = 12.069 \text{ м/с}^2$
К похибка = 1.5 м/с²

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

Заявлені рівні випромінювання вібрації та заявлені значення випромінювання шуму також можна використовувати для початкової оцінки впливу.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки бездоганно працюючий пристрій.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Пристосуйтеся до роботи пристроєм.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте пристрій, якщо не працюєте.

Обмежуйте час роботи!

Слід враховувати всі етапи робочого циклу (наприклад, час, протягом якого електричні інструменти вимкнені, і час, протягом якого інструмент увімкнено, але працює без навантаження).

Увага!

Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами.
2. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

5. Перед початком роботи

Попередження!

Перед налаштуваннями пристрою завжди від'єднуйте акумулятор від шліфмашини.

5.1 Встановлення пилозбірника (Мал. 2/ поз. 3)

- Встановіть пилозбірник (3) на адаптер для видалення пилу (2), обережно повернувши його до виїмки (а) як показано на Мал. 2.
- Пил видаляється безпосередньо в мішок для пилу (4) через наждачний папір і шліфувальну пластину (3).

- Щоб зняти пилозбірник, потягніть і покрутіть його одночасно.
- За допомогою адаптера для видалення пилу (2) ви також можете підключити обладнання безпосередньо до відповідного пиłosоса (Мал. 2b).

Увага!

З міркувань здоров'я обов'язково використовуйте пилозбірник або систему відведення пилу.

5.2 Спорожнення пилозбірника (Мал. 3/поз. 3)

- Щоб спорожнити пилозбірник (3), відкрийте його, як показано на Мал. 3, і очистіть.
- Фільтр утримується байонетним кріпленням і може також зніматися для очищення стисненим повітрям, якщо це необхідно.
- Потім все потрібно зібрати в зворотному порядку.
- Нарешті пилозбірник (3) можна знову встановити на адаптер для видалення пилу (2).

5.3 Кріплення шліфувального паперу затискачем (Мал. 4-7/ поз. 4)

Використовуйте тільки наждачний папір відповідних розмірів.

- Підніміть затискний важіль (b) на передній частині акумуляторної шліфмашини.
- Вставте наждачний папір у відкритий затискач і закрийте важіль.
- Покладіть наждачний папір на шліфпластину так, щоб папір був натягнутим, і знову затисніть його на задній частині акумуляторної шліфмашини другим затискним важелем (b).

5.4 Кріплення шліфувального паперу на "липучку" (Мал. 8)

- Використовуйте лише наждачний папір із відповідними розмірами та відповідною перфорацією.
- Помістіть шліфувальний папір на коливальну пластину (4), як показано на Мал. 8. Переконайтеся, що перфорація наждачного паперу збігається з отворами.
- Щоб зняти шліфпапір просто потягніть його.

6. Експлуатація

6.1 Заряджання акумулятора (Мал. 9-10)

1. Зніміть акумулятор (c) з ручки, натиснувши на фіксуючу кнопку (e) вниз.
2. Вставте кабель живлення (d) зарядного пристрою у розетку. Зелений LED сигнал почне блимати.
3. Вставте акумулятор у зарядний пристрій.

У розділі 10 "Індикатор зарядного пристрою" ви знайдете таблицю з поясненнями LED індикації зарядного пристрою.

Якщо акумулятор не заряджається, перевірте:

- Чи є напруга у розетці
- Чи правильно вставлений акумулятор у зарядний пристрій

Якщо акумулятор все ще не заряджається, зверніться до Сервісного Центру.

При пересилці чи утилізації акумуляторів, упакуйте кожен з них у окремий пластиковий пакет для того, щоб запобігти короткому замиканню і пожежі.

Для довгострокової роботи акумулятора треба забезпечити своєчасне їх заряджання. Якщо ви помітили, що потужність пристрою падає, Вам потрібно зарядити акумулятор. Ніколи повністю не розряджайте акумулятор, це може призвести до його пошкодження.

6.2 Індикатор заряду акумулятора (Мал. 11/поз. f)

Натисніть на кнопку індикатору заряду (g). Індикатор заряду (f) покаже статус заряду акумулятора за допомогою 3 LED вогників.

Світяться всі 3 LED:

Акумулятор повністю заряджений.

Світяться 2 чи 1 LED:

Акумулятор має достатній рівень заряду.

1 LED блимає:

Акумулятор розряджено, зарядіть акумулятор.

Всі LED блимають:

Температура акумулятора занадто низька чи висока. Вийміть акумулятор з обладнання, залиште при кімнатній температурі на одну добу. Якщо несправність повторюється, це означає,

що акумуляторна батарея зазнала повного розряду та несправна. Вийміть акумулятор з обладнання. Ніколи не використовуйте та не заряджайте несправний акумулятор.

6.3 Включення/Виключення (Мал.12/поз. 1)

- Для включення пристрою, перемістіть перемикач (1) з положення "0" на "1".
- Для виключення пристрою, перемістіть перемикач (1) з положення "1" на "0".

6.4 Робота шліфмашиною

- Помістіть всю поверхню шліфувального диска на матеріал.
- Увімкніть пристрій і з помірним тиском перемістіть його по заготовці, виконуючи кругові або поперечні та лінійні рухи.
- Використовуйте грубе зерно для грубого шліфування та більш дрібне зерно для чистового шліфування. Ви можете знайти найкращий розмір зерна для конкретної роботи, провівши тести на шліфування.

Попередження!

Пил, який утворюється під час використання пристрою, може бути небезпечним для здоров'я:

- Під час шліфування завжди надягайте захисні окуляри та маску від пилу.
- Усі особи, які працюють з пристроєм або заходять на робоче місце, повинні носити захисну маску від пилу.
- На робочому місці забороняється їсти, пити і палити.
- Фарби, що містять свинець, шліфувати не можна!

7. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Небезпека!

Перед чисткою пристрою від'єднайте акумулятор.

7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліці для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.

- Рекомендуємо чистити прилад одразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

7.2 Обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

7.3 Замовлення запчастин:

Для замовлення запчастин вкажіть наступне:

- Тип і модель пристрою
- Артикульний номер пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Артикульний номер запчастини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.einhell-service.com. Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті www.einhell.ua.

8. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в опакунні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакуння є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином.

9. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакунні.

10. Індикатори зарядного пристрою

Стан індикатора		Значення і дії
Червоний світлодіод	Зелений світлодіод	
Не горить	Блимає	Готовність до експлуатації Зарядний пристрій підключений до мережі живлення і готове до експлуатації, акумулятор не в зарядному пристрої.
Горить	Не горить	Зарядження Зарядний пристрій заряджає акумулятор в режимі швидкої зарядки. Інформацію о тривалості зарядки можна знайти безпосередньо на зарядному пристрої. Вказівка! В залежності від фактичного стану заряду акумулятора фактичний час зарядки може трохи відрізнятись від зазначених значень.
Не горить	Горить	Акумулятор заряджений і готовий до використання. Після цього активується режим дбайливої зарядки до повного зарядження акумулятора. Для цього залиште акумулятор в зарядному пристрої на 15 хвилин довше вказаного часу. Дія Вийміть акумулятор з зарядного пристрою. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення.
Блимає	Не горить	Дбайлива зарядка Зарядний пристрій в режимі дбайливої зарядки. З метою забезпечення безпеки, акумулятор заряджається повільніше, а для зарядки необхідно більше часу. Це може бети спричинено деякими причинами: - Акумулятор довгий час не заряджався. - температура акумулятора поза оптимального діапазону. Дія Дочекайтесь завершення процесу зарядки, незважаючи на це, акумулятор може продовжувати заряджатись.
Блимає	Блимає	Несправність Зарядка неможлива. Акумулятор пошкоджений. Дія Заборонено заряджати несправний акумулятор. Вийміть акумулятор з зарядного пристрою.
Горить	Горить	Порушення температурного режиму Зависока (наприклад, пряме сонячне світло) чи занижка (нижче 0 °C) температура акумулятора. Дія Вийміть акумулятор і помістіть його на зберігання при кімнатній температурі (близько 20 °C) на 1 день.



D Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
F Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
I Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK Overensstemmelseerklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
S Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CZ Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
E Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FIN Standardinmukaistusodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SLO IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
H Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekehez
RO Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
GR Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία ΕΕ και πρότυπα για τα προϊόντα
P Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RUS Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UKR Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Izjava za soobraznost: Izjavуvаme soobraznost со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
N Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisýfirlýsing: Við útskurðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Akku-Faustschleifer* TE-OS 18/113 Li (Einhell)

- | | |
|---|--|
| ☐ 2014/29/EU | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV
Notified Body:
Reg. No.: |
| ☐ (EU)2015/1188 | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 2014/35/EU | ☐ Annex V |
| ☐ 2006/28/EC | ☐ Annex VI |
| ☒ 2014/30/EU | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| ☐ 2014/32/EU | P = kW; L/Q = cm |
| ☐ 2014/53/EU | Notified Body: |
| ☐ 2014/68/EU | ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628 |
| ☐ (EU)2016/426 | Emission No.: |
| ☐ (EU)2016/425 | |
| ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863 | |

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-4; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 13.12.2023

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Nigel Yang/Product-Management

First CE: 2023
Art.-No.: 44.607.31 I.-No.: 21012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR024413
Documents registrar: Christoph Egginger
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* GB Cordless palm sander · F Ponceuse à main sans fil · I Smerigliatrice a pugno a batteria · DK/N Akku-Håndsliber · S Batteridrevet planslip · CZ Akumulátorová písní bruska · SK Akumulátorová písná bruska · NL Accu-handpalmzschuurmachine · E Lijadora de ratón inalámbrica · FIN Akku-käsähiomakone · SLO Akumulatorski ročni brusilnik · H Akkus-ököl csiszológép · RO Șlefuitor manual cu acumulator · GR Πολύκωπο τριβείο μπαταρίας · P Lixadora manual sem fio · HR/BIH Baterijska ručna brusilica · RS Akumulatorska jednoručna brusilica · PL Akumulatorowa szlifarka przenośna · TR Akülü elektrikli zımpara · RUS Аккумуляторная ручная шлифовальная машина · EE Akuga taldihviija · LV Mazzīmēra akumulatora orbitālā šļūpmašīna · LT Akumulatorinis dėlinis šlifuklis · BG Ръчен акумулаторен шлайфер · UKR Акумуляторна вібраційна шліфувальна машина · MK Akumulatorska ranač ostriлка